

## NEWSLETTER - BULLETIN

September/septembre 1991

## TABLE OF CONTENTS - TABLE DES MATIERES

AANS, further call for papers, 1992 Interdisciplinary  
Conference

CAANS, call for topics, 1992 Learned Societies meeting  
ACAEN, appel de propositions de sujets pour la réunion 1992  
aux Sociétés savantes

Book Reviews: *Schrijfsters in de jaren vijftig* (Hermina  
Joldersma); *Victory Parade* (Thea Schryer)

Dutch Crossing

AADAS

Studiegenootschap Canada

*Standing Clear*, a festschrift for Reinder P. Meijer

Nederland in de Diaspora

Dordt College

List of Officers

Membership Form - Bulletin d'adhésion

## AANS

## CALL FOR PAPERS

The American Association for Netherlandic Studies is pleased to announce that the Sixth Interdisciplinary Conference on Netherlandic Studies will take place June 10-13, 1992, at Calvin College, Grand Rapids, Michigan. The organizers wish to emphasize the inter- and multidisciplinary nature of the Conference and invite proposals for papers in literature, language, art, history, culture, social sciences, and related disciplines. Papers must be based on original, unpublished research and should be no longer than 20 minutes. Selected papers will be published in the series Publications of the American Association for Netherlandic Studies.

The response to our initial call for papers (in the April issue of the AANS newsletter) has been good, but we are still looking for more papers. Please send the text of your proposed paper or a detailed abstract by October 15, 1991 to:

Dr. Martin Bakker  
Department of Germanic Languages  
Calvin College  
Grand Rapids, Michigan 49546  
Tel: 616-957-6321  
FAX: 616-957-8551

In addition to the presentation of papers we are planning other "special events" (e.g., an exhibit, a music performance, a visit to musea, guest speakers, and a banquet at the close of the conference). Grand Rapids is easy to reach, by air and by car, and the facilities at Calvin College are excellent and inexpensive.

CALL FOR TOPICS FOR 1992 LEARNEDS MEETING

CAANS' annual Learned Societies meeting will be held at the University of Prince Edward Island on May 30 and 31, 1992. It was agreed at the Annual Meeting at Kington that the membership at large would propose topics for the 1992 meeting, and the Executive would choose from among the proposals at its fall meeting; the topic chosen would be announced in the December Newsletter in the Call for Papers. If you would like to propose a topic, please send this form by October 31 to the Programme Chair:

Dr. Beert Verstraete  
Dept. of Classics  
Acadia University  
Wolfville, N.S.  
B0P 1X0

Name:

Address:

Topic:

INVITATION DE THEMES - CONGRES DE 1991

Le congrès annuel de l'ACAEN aux Sociétés savantes se tiendra à l'University of Prince Edward Island, les 30 et 31 mai 1992. Or, il a été décidé à l'assemblée annuelle tenue à Kingston que les membres proposeraient des thèmes pour 1992, l'exécutif devant choisir parmi ces propositions. Le choix sera annoncé dans le Bulletin de décembre, dans l'Invitation de communications. Si vous voulez nous proposer un thème, envoyez donc votre suggestion, au plus tard le 31 octobre, à:

Dr. Beert Verstraete  
Dept. of Classics  
Acadia University  
Wolfville, N.-É.  
BOP 1X0

Nom:

Adresse:

Thème proposé:



**Schrijfsters in de jaren vijftig.** Ed. Margriet Prinssen and Lucie Th. Vermij. Amsterdam: Sara/Van Gennep, 1991. 268 pp. ISBN: 90-6012-652-1.

"Schrijfsters in de jaren vijftig, hebben we die dan?" asks the foreword to this collection rhetorically, and the answer, of course, is "certainly": the twenty-two vignettes and two thematic articles ("Het Indische verleden" and "Het lesbisch verhaal") comprise a fascinating overview of Dutch women's writing during this decade. Approaching their subjects with a self-confidence rooted in several decades of feminist literary scholarship, the authors of these brief and eminently readable introductions revise notions of "canon" and *belles-lettres* to rescue forgotten or marginalized writers (Harriët Freezer? Gerdy Pendèl? Ruth Wolf?) and re-read more familiar ones (Hella Haasse, Marga Minco, Annie M.G. Schmidt). On the whole, Dutch society of the 1950s would not seem a decade particularly destined to spawn interesting writing: "Het was de tijd dat pastoor of dominee het nog voor het zeggen had, het huwelijk een onwankelbare vesting leek, het kindertal fiks boven de zuinige 1,3 van nu lag en de positieve van de aardappel nog onaangetaast was." In literature, however, of both males and females, a different period emerges, one of *angst* and existential absurdity.

That women are virtually excluded from the infamous "Vijftigers" says more about canon formation than about women's actual participation in literary production, and this collection is intended to initiate a rectification of the gender imbalance in the received literature of this period. It does so in a number of ways: firstly, by reintroducing authors who have been completely forgotten; secondly, by including bibliographies of primary and secondary literature (if such exists) at the end of each essay; and thirdly, by creating a context for the informed discussion of these authors. In fact, highly interesting patterns begin to emerge when one reads the women of the 1950s as a group; so a common thread running through their work is what Maaïke Meijer has identified as "de grote melancholie" and "het (pre-)feministisch onbehagen" (16). Probably most striking is the fact that women experience *angst* and absurdity to the same degree as men, but that they express this experience differently: "Vrouwen zijn eerder geneigd om hun wanhoop naar binnen te richten en schrijven sombere literatuur; mannen richten deze eerder naar buiten in de vorm van tamelijk agressief, vitalistisch werk" (17). The biographies of the writers, too, are hardly indicative of lives in which the potato ruled supreme; more than once one will be tempted to exclaim: "They did that then?" or even "She does that now?" as I did upon reading, for example, that in 1972 the then seventy-year-old Josepha Mendels made her acting debut as a main character in one of the plays of the Parisian avant-garde theater scene.

Like similar collections in other national literatures (eg. *Neue Literatur der Frauen*, ed. H. Puknus [1980]), this book is intended to stimulate further interest in the writers it profiles. Authored by women of an age to best remember the 1950s as consisting mainly of "het koude zeil" (13) in close proximity, it is motivated by a kinship of feeling and purpose which, often for the first time, does justice to the literary significance of the authors discussed. It will be an important tool for research in modern Dutch literature for some time to come.

Hermina Joldersma

VICTORY PARADE is the title of a booklet, published by 'Het Koninklijk Nederlands Leger- en Wapenmuseum, Delft, Nederland. (Legermuseum Armamentarium) National War Museum of the Netherlands.

A fourteen page brief history of World War II and the liberation is written by Hen Bollen in Dutch and English; the remaining 45 pages contain 53 full colour reproductions of paintings by the War artists.

Besides war correspondents, photographers and cameramen, there were also several painters accredited to the Canadian Armed forces. These artists were awarded a temporary officers rank.

'According to their artistic impression they were obliged to work to reasonably strict instructions to portray in an animated and accurate manner the spirit and character, appearance and poise of man as an individual or in a group'

Some of them, such as David Alexander Colville became well known artists. Thirteen of his paintings are shown in Victory Parade. A biography of each painter is printed in the book.

The paintings portray German Prisoners of war, Dutch landscapes, the liberation of Almelo, the resistance, parades, refugees and other themes. One of them, by David Colville, I find very well done. This painting, named Infantry near Nijmegen, shows a row of weary soldiers. It is a very interesting book, especially for those who were in Holland during the liberation.

The exhibition "Victory Parade, Canadian War artists in Holland 1944-'45", held in 'Het Legermuseum in Delft' from May 24 to December 2nd, 1990 was shown during the exhibition 'The Sweetest Spring' under the title 'A Canadian Sketchbook' held in 1989 in the Canadian War Museum in Ottawa.

The cost for this book is \$19.95. (including cost of shipping and handling) and may be obtained from Hermes Press, 7924 - 84 Ave., Edmonton, Alberta, Canada T6C 1C5.

Thea Schryer



## DUTCH CROSSING

No. 43 (Spring 1991) opens with an article by Ernst van Alphen (Nijmegen), who shows that Willem Elsschot's short story *Het dwaallicht* (1947), in which critics have seen pairs of opposites: black/white, bourgeois/romantic, virgin/whore, actually deconstructs these pairs. Judit Gera (Budapest) continues her study of van Eeden's *Van de koele meren des doods*, showing that it is Tolstoyan, not only in its general theme of redemption but also in its combination of realistic detail (some of which deliberately strikes a critical note) and *leitmotifs*.

Where does an editor put an article in a different field from all the others? The bold solution adopted here is to put it right in the middle of the issue. Heather Wenlock (Oxford) compares Dutch and British employee rights in a takeover. Mostly British employees have none. British boards of directors fight their employees, Dutch boards consult theirs. It is the same willingness to mediate differences that makes a *verzuild* society work.

The literary articles which follow are in a logical order. Translation: T. M. Guest (London) presents the versions by Steve Judd (*ibid.*) of two fourteenth-century Dutch love stories: the courtly prose *Countess of Vergi*, and the play *Gloriant* which has a wider social appeal. Poetry: Wim P.F. de Geest (Brussels) analyses the unexpected obscurity at the end of the "title cycle" of five poems in Rutger Kopland's *Dankzij de dingen*. And translation of poetry: Yann Lovelock (Birmingham) presents some of the 120 translations of poems by Anton van Wilderode which he had to turn out in six weeks for the English version of a picture book on Flemish cities. He remarks that in translating "modernistic" poetry, "keeping as close to the original lineation and wording as is consistent with English is to be more faithful to a poem's dynamic and force." Wilderode, however, is traditional and a formalist. Lovelock found it necessary to attempt to rhyme schemes, but also to make cuts, and altogether to produce what he modestly terms "creative transformations rather than models of sound translation practice."

The review section, on the other hand, is largely devoted to history. James D. Tracy's *Holland under Habsburg rule 1506-1566* (Univ. of California Press, 1990) is a useful contribution to the study of how the States of Holland created a strong and united province, the one which ensured the success of the Revolt. The book overlaps chronologically with J. W. Koopmans' *De Staten van Holland en de Opstand* (The Hague: Stichting Hollandse Historische Reeks, 1990), which looks more closely at the administrative cogwheels. The religious history of this period is also represented. Alastair Duke's *Reformation and Revolt in the Low Countries*

(London: Hambledon Press, 1990) shows how the Reformed Church won converts "on the ground" and analyzes its relations with authority and with the people. Gary K. Waite's *David Joris and Dutch Anabaptism* (Wilfrid Laurier Univ. Press, 1990) traces a fascinating if marginal phenomenon of the Dutch Reformation. He is less than perfect on the background and adds little to our knowledge of Joris' life, but he admirably expounds Joris' turgid religious development.

There are also two new books on later, colonial history. L. W. Yarak's *Asante and the Dutch 1744-1873* (Oxford: Clarendon Press, 1990) is a fine study of the Asante (Ashanti) state; its relations with the Dutch settlement on the Gold Coast are used to shed light on the main topic. This is a novel and fruitful approach to the study of the region. G. J. Raven and N. A. M. Rodger, eds.: *Navies and armies, the Anglo-Dutch relationship in peace and war 1688-1988* (Edinburgh: John Donald 1990) is another tercentenary volume, the proceedings of a conference, and therefore has various topics, but one thread runs through them all. From 1688 to 1795, Britain grew stronger and the Netherlands grew weaker, and this strained their alliance. The same imbalance led to tension in the colonization of the East Indies, and even shows up in the Second World War.

And finally there is another useful quick reference work on the Low Countries: G. Janssens and H. J. Vanisselrooy's *Retour Brussel-Amsterdam*.

#### AADAS

announces its 8th biennial conference, to be held at Hope College, Holland, Michigan, on Sept. 19 and 20. The topic is "The Dutch and their faith: immigrant religious experience in the 19th and 20th centuries." For further details, contact the Joint Archives of Holland, Hope College, Holland MI 49423.

#### STUDIEGENOOTSCHAP CANADA

Their newsletter vol. VII no. 2 (August 1991) announces a conference on "Canadian dilemmas", to be held in Hilversum on 29 November. Topics include the Quebec question, the Indian question, and the environment. They announce also the creation of a program enabling Canadianists from abroad to make seven-day visits to Canada, and the restoration of the funding level of the awards program that brings foreign scholars to Canada. In addition, among other news, they announce the publication of *Canada on the threshold of the 21st century: European reflections upon the future of Canada*, ed. by C.H.W. Remie and J.-M. Lacroix, to be published by John Benjamins for 85fl. plus tax.



Lucie Th. Vermij

Twee Koningskinderenstraat 9'''  
1055 DH Amsterdam 020-868873

*Oproep*

### *NEDERLAND IN DE DIASPORA*

*Een Nederlands journaliste is in verband met een publicatie op zoek naar het verhaal over Nederland van tweede- en derde generatie Nederlanders in den vreemde, met name van mensen die zich op de een of andere manier actief met Nederland bezig houden.*

*Waarom doet u dat? Wat fascineert u aan Nederland? Hoe klinken de verhalen uit uw jeugd, wat is de geschiedenis van uw familie, waarom en hoe zijn ze ooit vertrokken? Wat ziet u van Nederland en vindt u ervan? Wat zijn volgens u de positieve en de negatieve aspecten van het land, waar liggen voor u de tradities en de sentimenten? Hoe verhoudt tweede- of derde generatie Nederlander zijn zich tot bijvoorbeeld tweede- of derde generatie Brits, Schots, Chinees? Wat betekent het Nederlander zijn voor u?*

*Zij nodigt u uit uw vertaal te vertellen, liefst zo breed mogelijk, met veel details, anekdotes en gedachten.*

*Reacties graag naar: Lucie Th. Vermij, Twee Koningskinderenstraat 9-3, NL-1055 DH Amsterdam. Tel: 31/20/6868873; Fax: 31/20/6385647*



## CONTENTS

- Preface  
List of Publications by R.P. Meijer
- Margaretha H. Schenkeveld  
The Narrator in Gerard Reve's *Wierher Nieland*
- Lesley Gilbert  
Willem Elsschot's *Kaas*: 'het tragische ritme'
- Jane Fenoulhet  
From Peeping Tom to Prophet: Voyeurism in the Novels of Simon Vestdijk
- Dick Boukema  
A Chronicler's Criteria
- Frida Balk-Smit Duyzentkunst  
Scientific terms in Magical Poetry
- William Woods  
Double Symbolism in the Poetry of Martinus Nijhoff
- Kees Snoek  
A Threshold between Sea and Sky: the Poetry of G.J. Resink
- Karel Bostoen  
Jan van der Noot's 'Europeïad':  
A Sixteenth-Century Masterpiece Shattered by Continental Discord
- Theo Hermans  
Translating 'Rhetorijckelijck' or 'Ghetrouwelijck':  
Some Contexts of Dutch Renaissance Approaches to Translation
- Peter King  
Dutch Genre Painting and Drama in the Seventeenth Century
- Ton Broos  
The Visionary Hermit and the London Spy: J.C. Weyerman and Ned Ward
- J.W. de Vries  
Dutch Influence on Relative Clauses in Indonesian
- Reinier Salverda  
The Contribution of H.J. Pos to Early Structural Linguistics

This collection of essays by former students and colleagues marks the retirement of Reinder P. Meijer from the Chair of Dutch Language and Literature at the University of London which he held from 1971 till 1988, first at Bedford College, then at University College London (UCL). The variety of essays in the volume mirrors the diversity of Rein Meijer's own interests, the unifying factor being an involvement in Dutch Studies beyond the confines of the Dutch-speaking countries.

*Standing Clear* (237pp.; ISBN 0-9517293-0-6) appears as Volume 1 of *Crossways*, a new series published by the Centre for Low Countries Studies (UCL) alongside the journal *Dutch Crossing*.

The book can be ordered directly from the Centre, and is available in a hardcover and in a paperback edition.

Payment can be made in Sterling, in US Dollars or in Dutch Guilders.

Price (including postage & packing):

£ 25.50 or Dfl 85.50 hardcover edition with gold lettering

£ 12.50 or Dfl 42.50 paperback edition

TO ORDER please return the slip below to:

The Secretary, Centre for Low Countries Studies, Foster Court Room 35,  
University College London, Gower Street, London WC1E 6BT

---

### ORDER FORM

*STANDING CLEAR. A Festschrift for Reinder P. Meijer*

(Please complete as appropriate)

I wish to order ... copy/copies of the hardbound edition  
... copy/copies of the paperback edition

I enclose a cheque/postal order in the amount of £ .....  
made payable to *Dutch Crossing* (Note: Sterling or Dollars only - Dollar cheques must be drawn on a US bank and made out to *Dutch Crossing A/C#02430258*)

I have transferred Dfl ..... to the Netherlands Giro account number 5466404 of Theo Hermans, Hemel Hempstead, UK (mention: 'Festschrift Meijer')

NAME ..... Date .....

ADDRESS .....



# NETHERLANDIC STUDIES PROGRAM

## DORDT COLLEGE Spring Semester 1992

Cooperating Colleges: Calvin, Hope, Northwestern, Redeemer, The King's, and Trinity Christian

Dordt College, a Christian liberal arts college, offers a unique opportunity to spend the spring semester off-campus in a different living and learning situation while earning 5 courses (15-16 semester hours) of credit. Applications are welcomed from students from other colleges who have an interest in becoming acquainted with the cultural heritage of the Netherlands.

### ELIGIBILITY

Applicants need a 2.5 grade point average on the 4.0 scale. Knowledge of the Dutch language or a good background in a foreign language is highly recommended in order that students may maximize the educational opportunities the Netherlandic Studies Program affords.

### LOCATION

After the initial four week stay with a Dutch host family in or near Amsterdam, students will have a choice to live in international student housing which has cooking facilities or to live with a host family for the remainder of the semester. All classes are held at the Free University of Amsterdam. Several fieldtrips to museums and other places will be taken during the semester.

### CALENDAR

The program begins on February 20. There will be a 9-day Easter vacation. The semester will end June 6.





## COSTS

Tuition: \$3950.00

Program Fee: \$1950.00

The program fee includes items such as board and room, guest lecturers, travel to non-local field trips and museum cards. Travel can most advantageously be arranged through the Travel Center, Sioux Center, Iowa

**Application Fee:** \$50.00. This fee will be returned if the student is not accepted to the Netherlandic Studies Program.

**Security Fee:** \$50.00. This fee must be paid before December 1. The full amount will be paid back when no damages to the rooms, etc. have been claimed by the housing office in the Netherlands.

## FINANCIAL AID

Students who are enrolled or will enroll at Dordt College may contact Mr. Howard Hall, Director of Admissions and Financial Aid, for information on financial aid. Participants at institutions which have a cooperative arrangement with Dordt, should contact their own financial aid officer for more details.

## COURSES AND CREDITS

<b>ART</b>	<b>248 Dutch Art and Architecture</b>	<b>3 semester hours</b>
	Architecture and Painting in the Low Countries, with emphasis on the 17th century. Supplemented by museum visits and city walks (taught in English).	
<b>BUAD</b>	<b>248 International Marketing</b>	<b>3 semester hours</b>
	The application of business administration principles to international business, with emphasis on the Benelux countries. Non-business majors need approval of the instructor for taking this course (taught in English).	
<b>DUTCH</b>	<b>103 Beginning Dutch</b>	<b>4 semester hours</b>
	<b>200 Beginning Dutch Continued</b>	<b>3 semester hours</b>
	<b>203 Intermediate Dutch</b>	<b>4 semester hours</b>
	<b>204 Introduction to Modern Dutch Literature</b>	<b>3 semester hours</b>
	<b>391 Individual Study:</b>	<b>3 semester hours</b>
	A survey of Dutch Literature or Advanced Composition	
	<b>248 Dutch Culture and Society</b>	<b>3 semester hours</b>
	A study of contemporary issues in Dutch society which are studied from an interdisciplinary approach and supplemented by fieldtrips (taught in English).	
<b>HISTORY</b>	<b>248 History of the Low Countries</b>	<b>3 semester hours</b>
	A study of the history of the Netherlands and Belgium, starting with the Eighty Year War until the present. Also several visits to Dutch historical museums (taught in English).	
<b>POLITICAL SCIENCE</b>	<b>248 Political Science of Dutch Society</b>	<b>3 semester hours</b>
	An introduction to the present-day political structure of Dutch society, focusing on the relationship of belief/ideology and politics (taught in English).	
<b>INDIVIDUAL STUDIES</b>	<b>391</b> Open to qualified students with permission from the designated major department in which the credits will be earned. The Free University offers excellent opportunities to do a research project for those who need to earn credits in a particular discipline. If needed, the Program will provide a "tutor" to guide the student.	

## DEADLINE

Completed applications are due by **November 1, 1991**. For more information and application forms, mail the tearoff below to Dr. K.J. Boot, Director of the Netherlandic Studies Program, Dordt College, Sioux Center, IA 51250 or contact the Netherlandic Studies Program Coordinator on your campus.

Please send an application form for the Netherlandic Studies Program to:

Name (Mr. Ms.) \_\_\_\_\_ College phone ( ) \_\_\_\_\_

Current mailing address \_\_\_\_\_

City, state, zip \_\_\_\_\_

College or university \_\_\_\_\_

City, state, zip \_\_\_\_\_

Current classification: Fr. \_\_\_\_\_ Soph. \_\_\_\_\_ Junior \_\_\_\_\_ Senior \_\_\_\_\_

College Major \_\_\_\_\_ GPA (on a 4.0 scale) \_\_\_\_\_

## LIST OF OFFICERS

### President:

Prof. A. Zweers  
Dept. of Germanic and Slavic Langs.  
University of Waterloo  
Waterloo, Ont. N2L 3G1

### Vice-President:

Dr. Beert Verstraete  
Dept. of Classics  
Acadia University  
Wolfville, N.S. B0P 1X0

### Past President:

Dr. Basil D. Kingstone  
Dept. of French  
University of Windsor  
Windsor, Ont. N9B 3P4

### President Emerita:

Joan Magee  
Leddy Library  
University of Windsor  
Windsor, Ont. N9B 3P4

### Secretary:

Dr. Frans Schryer  
Dept. of Sociology  
University of Guelph  
Guelph, Ont. N1G 2W1

### Treasurer:

Mr. J. Herman van Wermeskerken  
5148 - 11A Avenue  
Delta, B.C. V4M 3W3

### Editor of Journal and Newsletter:

Dr. Basil D. Kingstone  
Department of French  
University of Windsor  
Windsor, Ont. N9B 3P4

### Archivist:

Dr. Gus Dierick  
Dept. of German  
Victoria College, U. of Toronto  
Toronto, Ont. M5S 1A1



Members at Large:

Mary Eggermont-Molenaar  
1416 29th. St. N.W.  
Calgary, Alta. T2N 2V1

Prof. A. Dierick  
Department of German  
Victoria College, University of Toronto  
Toronto, Ont. M5S 1A1

Richard W. Unger  
Department of History  
University of British Columbia  
Vancouver, B.C. V6T 1W5

Martin Bakker (Liaison Officer with AANS)  
Calvin College  
4742 Burton S.E.  
Grand Rapids, MI 49506 USA

Chapter Secretaries and Contacts:

Windsor: Ms. Hendrika Ruger  
8888 Riverside Drive E., Apt. 1706  
Windsor, Ont. N8S 1H2

Toronto: Leonard Vis  
440-40 Eglinton Avenue East  
Toronto, Ont. M4P 3A2

Waterloo: Corry Derksen  
179 Rennie Drive  
Kitchener, Ont. N2A 1J7

Ottawa: James Tassie  
527 Echo Drive  
Ottawa, Ont. K1S 1N7

Montreal: Ms. Margriet van Heiningen  
79 Devon Road  
Baie d'Urfé, Qué. H9X 2X2

Winnipeg: Prof. Jesse Vorst  
Dept. of Economics  
University of Manitoba  
Winnipeg, Manitoba  
R3T 2M8

Vancouver: Ms. Mariken van Nimwegen  
2449 Dundas St.  
Vancouver, B.C. V5K 1P5

CANADIAN ASSOCIATION FOR THE ADVANCEMENT OF NETHERLANDIC STUDIES  
REQUEST FORM for National and ----- chapter membership

I wish to start/renew my CAANS/ACAEN national membership:

Regular membership January-December 1991	\$15.00
Student or Senior membership January-December 1991	\$ 7.50

Members of CAANS receive the Canadian Journal of Netherlandic Studies and the Newsletter (total value \$10.00). \$5.00 is a charitable donation.

Name-----

Address-----

----- (postal code)-----

Phone (home)----- (work)-----

Local chapters may assess an additional fee.

Please mail this form and a cheque or money order, to the local chapter if you are joining one (in which case please add the local fee), or to:

Mr. J. Herman van Wermeskerken,  
Treasurer, CAANS,  
5148- 11A Avenue  
Delta, B.C.  
V4M 3W3

We invite you to list your suggestions for CAANS/ACAEN activities (national and local) below:



ASSOCIATION CANADIENNE POUR L'AVANCEMENT DES ÉTUDES NÉERLANDAISES

BULLETIN D'ADHÉSION nationale et à la section de -----

Je désire adhérer/renouveler mon adhésion (rayer la mention inutile):

Cotisation régulière, janvier-décembre 1991	15,00 \$
Étudiant(e) ou troisième âge, janvier-décembre 1991	7,50 \$

Les membres de l'ACAEN reçoivent la Revue canadienne des études néerlandaises et le Bulletin, valeur 10,00 \$. 5,00 \$ comptent comme donation charitable.

Nom-----

Adresse pour correspondance-----

----- (code postal)-----

Téléphone (domicile)----- (travail)-----

Une section locale peut exiger une cotisation supplémentaire.

Veillez envoyer cette formule et votre chèque ou mandat à l'éventuelle section locale (n'oubliez pas la cotisation locale), sinon à:

Mr. J. Herman van Wermeskerken,  
Treasurer, CAANS,  
5148- 11A Avenue  
Delta, B.C.  
V4M 3W3

Nous vous invitons à noter ci-après vos suggestions pour des activités (nationales et locales):